

## ОТЧЕТ О КОНФЕРЕНЦИИ “JOHN CHRYSOSTOM AND SEVERIAN OF GABALA. HOMILISTS, EXEGETES AND THEOLOGIAN”

**УДК 82-95 (276)**

7–9 ноября 2016 г. во фламандском городе Лувен в Бельгии состоялась международная конференция, посвященная гомилетическим, экзегетическим и богословским трудам свт. Иоанна Златоуста († 407) и Севериана Гавальского (ум. после 408).

Небольшой бельгийский городок Лувен имеет богатое патристическое прошлое. С XIX в. Лувенский университет издает несколько фундаментальных патристических и востоковедческих книжных серий и журналов, является одним из самых крупных европейских центров преподавания и исследования византийской и восточнохристианской литератур. Конференция была организована профессорами Лувенского университета Йоханом Леемансом (Johan Leemans), Геертом Роскамом (Geert Roskam) и Петером Ван Дэйном (Peter Van Deun) и объединила патрологов Старого и Нового Света вокруг наследия двух столичных византийских проповедников рубежа IV–V вв.: Константинопольского патриарха Иоанна и епископа сирийского городка Гавалы Севериана. Данное академическое событие вписывается в рамки более широкого исследовательского проекта, посвященного повествованиям о происхождении мира (космогонии) в греческой языческой и христианской литературах<sup>1</sup>. За прошедшие несколько лет бельгийские ученые подготовили новые издания и комментарии

<sup>1</sup> “From Chaos to Order — the Creation of the World. New Views on the Reception of Platonic Cosmogony in Later Greek Thought, Pagan and Christian”, см. также URL:

древнегреческих космогонических текстов Плутарха и Прокла и заново проработали малоизученные святоотеческие сочинения, в которых также отражена проблематика сотворения мира (толкования на книгу Бытия свт. Иоанна Златоуста, Севериана Гавальского, Анастасия Синаита).

Языками конференции были английский и французский; после каждого сообщения ученая аудитория обсуждала основные положения докладов в оживленных дискуссиях. Среди слушателей конференции, участвовавших в обсуждениях, но не представивших доклады, были патрологи и литургисты Хольгер Вилладсен (Дания), Зюссе Энгберг (Дания), Димитриос Заганас (Бельгия), Мари-Эв Гейгер (Париж-Тюбинген), Сара Ван Пи (Бельгия) и организаторы конференции Йохан Лееманс, Геерт Роскам и Петер Ван Дейн.

В первый день конференции вступительный доклад (“John Chrysostom and Severian: Too Much Alike for Comfort”) прочитал профессор Гентского университета (Бельгия) Петер Ван Нуффелен (Peter Van Nuffelen), который представил с исторической точки зрения сообщения сохранившихся источников о трудных отношениях между Иоанном Златоустом и Северианом Гавальским, закончившиеся трагическим разрывом.

Следующий докладчик, г-жа Венди Майер (Wendy Mayer, “Severian of Gabala and John Chrysostom on Authority and Tradition: The Agency of Their Constantinopolitan Preaching in the Johannite Schism”), профессор Австралийского католического университета (Сидней), провела сравнительный анализ гомилетического материала двух проповедников с особым вниманием к тем местам, где оба оратора говорят о понятии власти над человеком, о власти слова, о манипуляции словом и о законности власти в человеческом обществе.

Профессор римского патристического института «Августинианум» Север Войку (*Sever Voicu*) дал обзор исследованиям наследия Севериана Гавальского на протяжении XX в., который был отмечен возрождением интереса к этому автору и выработкой надежных научных

[http://www.kuleuven.be/research/excellence/arts\\_culture/vanriel.html](http://www.kuleuven.be/research/excellence/arts_culture/vanriel.html) (дата обращения 16.06.2017).

критериев для атрибуции Севериану сочинений, сохранившихся анонимно или под именем других авторов (“Severian of Gabala, Homilist and Exegete: a Century of Scholarship”). В качестве последнего достижения в исследовании наследия Севериана римский патролог объявил об открытии им в одном византийском догматическом флорилегии новых греческих фрагментов гомилий Севериана, в том числе одной, которая была ранее известна только в древнеармянском переводе<sup>2</sup>.

Первый день конференции завершился сообщением госпожи доктора Кордулы Бандт (Cordula Bandt) о начале десятилетнего проекта, предполагающего критическое издание полного корпуса сочинений Севериана Гавальского при Берлинско-Бранденбургской академии наук (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Берлин, Германия). Это начинание призвано оживить схожий проект, анонсированный голландским патрологом Корнелием Датема в 1988 г., но, к сожалению, оставшийся неосуществленным<sup>3</sup>.

Второй день конференции был отмечен замечательными докладами, посвященными текстуальной традиции сочинений Златоуста и Севериана.

Пьер Огюстен (Pierre Augustin) из греческой секции Национального центра научных исследований (IRHT, CNRS, Франция) продемонстрировал результаты своих работ по критическому изданию шестой гомилии свт. Иоанна Златоуста «О Лазаре» (CPG 4329.6), которые привели его к выводу о кардинальном отличии гомилии от серии пяти проповедей «О Лазаре» (CPG 4329.1–5) и, возможно, о ее неподлинности.

Доктор Юдита Остерхойс-ден Оттер представила свою недавно защищенную диссертацию<sup>4</sup> с критическим изданием и исследованием

<sup>2</sup> Об этом открытии см. подробнее его статью, опубликованную впоследствии: Voicu S. J. “Il florilegio *De communi essentia* (CPG 2240), Severiano di Gabala e altri Padri” // *Sacris Erudiri*. 2016. Vol. 55. P. 129–155.

<sup>3</sup> *Datema C. Towards a Critical Edition of the Greek Homilies of Severian of Gabala* // *Orientalia Lovaniensia Periodica*. 1988. Vol. 19. P. 107–115.

<sup>4</sup> *Oosterhuis-den Otter J. Four Pseudo-Chrysostomian Homilies on Job* (CPG 4564, BHG 939d-g): *Transmission, Critical Edition, and Translation*. Amst., 2015.

внутреннего единства цикла четырех псевдозлатоустовских проповедей «Об Иове» (СРГ 4564.1–4). Доклад вызвал важную научную дискуссию, в первую очередь, при участии проф. Севера Войку, который в ответной реплике привел обоснованные доводы против объединения этих четырех проповедей в единый цикл и в пользу атрибуции гомилий 2–4 Севериану Гавальскому<sup>5</sup>.

Профессор Саманта Миллер (Samantha L. Miller, Marquette University) посвятила доклад роли праотцев Адама и Евы в этической системе Златоуста и, в более общем смысле, связи космогонических и этических сюжетов (“The Exemplary Role of Adam and Eve in John Chrysostom's Virtue-building Program”).

Доклад аспиранта Фессалоникского университета Марка Хаггинса (Mark Huggins, Aristotle University) был посвящен фигурам ветхозветных патриархов в проповедническом наследии свт. Иоанна Златоуста.

Регенсбургский профессор литургики и ориенталист Харальд Бухингер (Harald Buchinger, Universität Regensburg, Германия) представил литургический анализ праздничных гомилий двух константинопольских проповедников — Златоуста и Севериана — и сопоставил их данные с более поздними сведениями византийских литургических источников (“Festal Homilies and Festal Liturgies: Innovation and Convention in John Chrysostom and Severian of Gabala”). В обсуждении доклада принимали участие авторы двух исследований, написанных на датском<sup>6</sup> и русском<sup>7</sup>

<sup>5</sup> Его доводы были выражены ранее в статье 1983 г. (Voicu S. J. Nuove restituzioni a Severiano di Gabala // RSBN. 1983–1984. 20–21. P. 3–24) и приняты в СРГ. Supplementum, где проповедам 2–4 из этого цикла был присвоен новый номер — СРГ 4236а-2.

<sup>6</sup> Villadsen H. Det tidlige perikopesystem i Konstantinopel ifølge Severian af Gabala / Ed. G. Hallonsten et al. Florilegium patristicum. En festskrift till Per Beskow. Delsbo, 1991. P. 233–257 (переиздано с некоторыми исправлениями в: Villadsen H. Perikoper og kirkeår i oldkirken. Jerusalem — Konstantinopel og Rom — Køb., 2010. P. 101–127).

<sup>7</sup> Ким С. Литургические обычаи в проповедях Севериана Гавальского // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2015. № 4 (12). С. 131–143.

языках, в которых изучаются явления литургического характера в проповедях Севериана Гавальского.

Интереснейшее сообщение американского исследователя Ричарда Бишопа (Richard W., bishop, KU Leuven), было посвящено реконструкции хронологической последовательности в произнесении Северианом Гавальским гомилий на Вознесение и Пятидесятницу (“Sermons on Ascension and Pentecost and the Conflict Between Chrysostom and Severian”). Сопоставляя отсылки на погодные условия и народные волнения во время произнесения проповеди, докладчик очертил события двух послепасхальных периодов 401 и 402 гг., на второй из которых приходится печальный эпизод ссоры Севериана и свт. Иоанна Златоуста.

Болгарская исследовательница доктор Анета Димитрова (Aneta Dimitrova, Софийский университет) представила исторический контекст ранних славянских переводов сочинений Златоуста и Севериана, посвященных книге Бытия. Особый интерес аудитории вызвал лексический анализ древнеславянских переводов естественнонаучных греческих терминов, употреблявшихся двумя проповедниками и устоявшихся впоследствии в современных славянских языках (“The Commentaries on Genesis by Severian and John Chrysostom in a 10<sup>th</sup>-Century Old Church Slavonic Translation”).

Бельгийская славистка доктор Лара Сельс (Lara Sels, KU Leuven) в своем докладе (“The Slavonic Tradition of Severian of Gabala's Hexaemeron Commentary”) обнародовала результаты первой колляции славянского перевода «Шестоднева» Севериана Гавальского с новым критическим изданием греческого текста «Шестоднева», которое было подготовлено Сарой Ван Пи (KU Leuven, Бельгия) и в ближайшем будущем будет напечатано в патристической серии “Corpus Christianorum. Series Graeca”. Колляция выявила один закономерный, но не известный ранее факт: славянский перевод оказался крайне близок к одной греческой рукописи «Шестоднева», которая, как указал Пьер Огюстен после доклада, была написана или хранилась в грекоязычных общинах Болгарии, согласно мемориальным записям, содержащимся в ней.

Второй день конференции завершился торжественным приемом, где докладчики и гости конференции в неформальной обстановке продолжили обсуждение тем, затронутых в течение насыщенного дня.

Третий день конференции начался с известия о том, что докладчик из Эфиопии, который должен был представить обзор сочинений свт. Иоанна Златоуста и Севериана Гавальского, сохранившихся на древнеэфиопском языке (гъыз), не смог прибыть в Бельгию.

Пьер Молинье (Pierre Molinié, s. J., Paris-Sorbonne, Facultés Jésuites de Paris) дал сопоставительный анализ паренетических топов в проповедях свт. Иоанна Златоуста и Севериана Гавальского, а также провел сравнение экзегезы основных эпизодов книги Бытия у двух проповедников (*“De l’écriture   la vie: exégèse et par n se dans les homélies de Jean Chrysostome et de S v rien de Gabala”*).

Доклад Сэмьюэла Помероя (Samuel Pomeroy, KU Leuven) был посвящен прямым и скрытым цитатам из антихристианского сочинения Порфирия *“Contra Christianos”* в текстах свт. Иоанна Златоуста (*“Defending the Jealous God: John Chrysostom as a Witness to Porphyry’s ‘Contra Christianos’”*). В процессе обсуждения ученые слушатели указали на необходимость уточнения понятия «скрытой цитаты» из Порфирия, при условии, что его сочинение сохранилось только фрагментарно.

В заключительном докладе конференции преподаватель Московской духовной академии С. С. Ким представил аудитории свое открытие в сфере исследований наследия Севериана Гавальского (*“Un passage inédit du ‘De mundi creatione’ (CPG 4194) de S v rien de Gabala conservé dans sa version géorgienne”*). Докладчик обнародовал древнегрузинский текст и французский перевод фрагмента из второй гомилии Севериана на «Шестоднев» (Severianus Gabalitanus. *De mundi creatione*. CPG 4194.2), который отсутствует во всех известных ныне греческих рукописях этого сочинения. Для обоснования принадлежности новонайденного фрагмента Севериану были приведены литературные и стилистические параллели с подлинными сочинениями Гавальского епископа. Ученая аудитория приняла живое участие в обсуждении содержания фрагмента и возможных

причин его исчезновения из текстуальной традиции в греческом оригинале. Профессор Север Войку, ведущий специалист по литературному корпусу Севериана Гавальского, указал на важность открытия и на необходимость полного исследования древнегрузинской версии «Шестоднева» Севериана Гавальского<sup>8</sup>.

Организаторы конференции готовят материалы докладов к изданию в специальном сборнике в качестве отдельного тома серии “*Orientalia Lovaniensia Analecta*” (издательство Peeters Publishers, Бельгия).

Отрадно, что данный плодотворный съезд патологов, чья научная деятельность объединена общей темой литературного наследия свт. Иоанна Златоустого и Севериана Гавальского, состоялась в канун 1610-летия исповеднической кончины великого Константинопольского патриарха Иоанна († 407). Многогранное научное исследование творений этих выдающихся проповедников византийской столицы, а также беспристрастное и ответственное изучение их личностей как реальных исторических фигур, со всеми их слабостями и достоинствами, несомненно, может принести духовный плод и для нас, по прошествии целого тысячелетия со времени их жизни.

<sup>8</sup> Докладчик и автор настоящего обзора надеется в ближайшем будущем предпринять критическое издание и исследование древнегрузинского перевода цикла Севериана Гавальского о сотворении мира.